Proceeding of International Conference on Arabic Language (INCALA)

Organized by Arabic Department, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang

ChatGPT Usage and Self-Efficacy in Independent Arabic Translation Among University Students

استخدام ChatGPT والكفاءة الذاتية لدى الطلاب في الترجمة المستقلة من اللغة العربية

Muzamil R Pawi*1, Annisa Raina Khairani*2, Firda Aulia Denisa*3

muzamilrpawi79@gmail.com, annisaraina4@gmail.com, firdaauliadenisa@gmail.com

[123]Department of Arabic Language Education, Faculty of Teacher Training and Education, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang 65144, Indonesia

ABSTRACT

The development of Artificial Intelligence (AI) in Arabic translation raises questions about its relationship with students' beliefs in their ability to translate independently. Therefore, this study aims to analyze the influence of AI use particularly ChatGPT on students' self-efficacy in independent translation, considering that technological convenience does not necessarily reflect translator autonomy. This study employed a quantitative method involving 100 students from the Faculty of Islamic Studies at Universitas Muhammadiyah Palembang, selected through *simple random sampling*. Data were collected using a Likert-scale questionnaire and analyzed through simple linear regression using IBM SPSS Statistics 26. The results revealed that ChatGPT use in Arabic translation was positively and significantly associated with students' self-efficacy ($\beta = 0.568$; $t = 6.833$; $p < 0.001$), with an R^2 value of 0.323, indicating that ChatGPT use accounted for 32.3% of the variance in self-efficacy. These findings highlight the importance of integrating ChatGPT in a purposeful manner to support students' confidence and autonomy while fostering critical evaluation and responsibility in producing translations.

Keyword ChatGPT; Self-Efficacy; Arabic Translation; Independent Translation

مستخلص البحث

تطور الذكاء الاصطناعي في مجال الترجمة العربية تساؤلات حول علاقته بثقة الطلاب وقدرتهم عند الترجمة المستقلة. لذلك، تهدف هذه الدراسة إلى تحليل أثر استخدام الذكاء الاصطناعي خاصة ChatGPTفي الكفاءة الذاتية لدى الطلاب الجامعة في الترجمة المستقلة، نظرا لأن سهولة استخدام التكنولوجيا لا تعكس دائما استقلالية المترجم. استخدمت هذه الدراسة المنهج الكمي، وشملت عينة مكونة من 100 طالب من كلية الدراسات الإسلامية بجامعة المحمدية باليمبانغ، تم اختيارهم بأسلوب العينة العشوائية البسيطة. وجمعت البيانات باستبانة وفق مقياس ليكرت، ثم حللت باستخدام تحليل الانحدار الخطي البسيط ببرنامج IBM .SPSS Statistics 26 النتائج أن استخدام ChatGPT في الترجمة العربية يرتبط ارتباطا إيجابيا دلالة إحصائية بالكفاءة الذاتية لدى الطلاب الجامعة, ($\beta = 0,568$; $t = 6,833$; $p < 0,001$) وبلغ معامل التحديد $R^2 =$ 0,323 أن الذكاء الاصطناعي يفسر 32.3% من التباين في الكفاءة الذاتية. وتشير هذه النتائج إلى

دمج ChatGPT بطريقة موجّهة لدعم ثقة الطلاب واستقلاليتهم، وتقييمهم النقدي، ومسؤوليتهم في إنتاج الترجمات.

كلمات أساسية **ChatGPT؛ الكفاءة الذاتية؛ الترجمة العربية؛ الترجمة المستقلة.**

Introduction (المقدمة)

لقد أتاح تطور الذكاء الاصطناعي ChatGPT فرصا جديدة في تعلم اللغات الأجنبية، بما في ذلك أنشطة الترجمة من اللغة العربية وإليها (Desriadi et al., 2026). ويمكن للتقنيات القائمة على الذكاء الاصطناعي ChatGPT أن تساعد الطلاب على فهم المفردات، وتحليل تراكيب الجمل، وإنتاج الترجمات في وقت قصير نسبيا (Amrulloh & Rondi, 2026). في سياق التعليم العالي، يمكن أن تشكل هذه التكنولوجيا مصدرا تعليميا يدعم عملية الترجمة، ولا سيما عندما يواجه الطلاب نصوصا ذات تراكيب لغوية وسياقات دلالية معقدة (Syafanah et al., 2025). وتسلط دراسة (Zakaryia et al., 2024) الضوء على تصورات الطلاب المتعلقة بجوانب الكفاءة من حيث الوقت والدقة والسهولة، وصولا إلى مستوى الثقة في الترجمات التي ينتجها الذكاء الاصطناعي ChatGPT. ومع ذلك، فإن هذه العملية العملية لا تضمن تلقائيًا أن يكون الطلاب قد أتقنوا عملية الترجمة بصورة مستقلة(Riska & Rahmi, 2025). ولذلك، ينبغي تقييم توظيف الذكاء الاصطناعي ChatGPT ليس فقط من حيث فوائده التقنية، بل أيضا من حيث علاقته بمعتقدات الطلاب حول قدراتهم الذاتية.

يعد أحد الجوانب النفسية ذات الصلة التي تستحق الدراسة في هذا السياق الكفاءة الذاتية ChatGPT، وهي اعتقاد الفرد بقدرته على تنظيم وتنفيذ الإجراءات اللازمة لتحقيق نتائج معينة (Gina & Nasir, 2026). ويوضح *ألبرت باندورا* (Albert Bandura, 1997) أن الكفاءة الذاتية تؤدي دورا في التأثير في اختيار الأفعال، والجهد، والمثابرة، واستجابات الفرد عند مواجهة الصعوبات. في أنشطة الترجمة من اللغة العربية، يمكن فهم الكفاءة الذاتية على أنها اعتقاد الطلاب بقدرتهم على فهم النصوص، وتحديد المعاني المناسبة، وصياغة نتائج الترجمة، فضلا عن تقييم مدى دقة ترجماتهم بصورة مستقلة (Mayalianti et al., 2024). وتكتسب هذه المعتقدات أهمية نظرا لأن الترجمة تتطلب إتقان المهارات اللغوية، إلى جانب الجرأة على اتخاذ القرارات اللغوية وتحمل مسؤولية تلك القرارات. واستنادا إلى نظرية *باندورا*، يتضمن هذا البناء ثلاثة أبعاد، وهي: المستوى (*Level*)، ويشير إلى درجة صعوبة المهمة؛ والقوة (*Strength*)، وتشير إلى قوة الاعتقاد بالقدرة الذاتية؛ والعمومية (*Generality*)،

وتشير إلى مدى اتساع نطاق المواقف التي تشملها الكفاءة الذاتية (Putri & Suyanto, 2024). وبناء على ذلك، تعد الكفاءة الذاتية أحد الأسس ذات الصلة لفهم كيفية إدراك الطلاب لقدراتهم على ممارسة الترجمة بصورة مستقلة عند التعامل مع تقنيات الذكاء الاصطناعي ChatGPT.

إن توظيف الذكاء الاصطناعي ChatGPT في الترجمة يرتبط بالكفاءة الذاتية لدى الطلاب بعلاقة ديناميكية متبادلة الاتجاهين .فمن ناحية، يمكن للذكاء الاصطناعي أن يوفر بدائل للترجمة، وشروحا لغوية، وتغذية راجعة تساعد الطلاب على فهم صعوبات الترجمة، مما قد يسهم في تعزيز ثقتهم بقدرتهم على إنجاز المهام (Zhu & Yang, 2026). ومن ناحية أخرى، قد يؤدي الاعتماد على الذكاء الاصطناعي ChatGPT إلى تقليل فرص الطلاب في ممارسة اتخاذ القرارات بصورة مستقلة، إذا كانوا يميلون إلى قبول نتائج الترجمة دون التحقق من دقة المعنى، والتراكيب النحوية، وسياق استخدامها (Magfirah et al., 2026). وتؤكد دراسة (Nguyen & Doan, 2025) أن استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT لا يؤدي تلقائيًا إلى تحسين قدرات الطلاب وثقتهم بقدراتهم الذاتية على نحو مستقل .وتسلط هذه النتيجة الضوء على الحدود الفاصلة بين توظيف التكنولوجيا بوصفها أداة مساعدة والثقة بالقدرات الذاتية للفرد(Darman, 2024). ولذلك، تعد خصائص استخدام الذكاء الاصطناعي، مثل كثافة الاستخدام، وإدراك سهولة الاستخدام، وإدراك المنفعة، من المتغيرات المهمة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار. وتؤدي هذه العوامل دورًا كبيرا في تشكيل مستوى الكفاءة الذاتية لدى الطلاب في ممارسة الترجمة من اللغة العربية بصورة مستقلة.

تناولت العديد من الدراسات السابقة توظيف الذكاء الاصطناعي في الترجمة من اللغة العربية وإليها، إلا أنها ركزت على جوانب مختلفة. فعلى سبيل المثال، تناولت دراسة (Abidaha et al., 2024) جودة الترجمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية التي ينتجها تطبيق ChatGPT، في حين ركزت دراسة (Zakaryia et al., 2024) على تصورات الطلاب تجاه استخدام تطبيق ChatGPT في الترجمة بين اللغتين الإنجليزية والعربية. وتناولت دراسة أخرى أجراها (Abdelhalim et al., 2025) بصورة أكثر مباشرة الكفاءة الذاتية. لدى الطلاب المترجمين من خلال تدخل تدريبي باستخدام تطبيق ChatGPT في الترجمة الأدب، وتوصلت إلى وجود تغيرات ذات دلالة إحصائية في معتقدات الطلاب بعد التدخل. وتشير سلسلة هذه الدراسات إلى أن البحوث المتعلقة بالذكاء الاصطناعي في الترجمة قد تطورت من تقييم جودة النتائج إلى دراسة تجارب المترجمين ومعتقداتهم. ومع ذلك، فإن اختلاف السياقات واللغات وأنواع المهام والتصاميم البحثية يحد من إمكانية تطبيق نتائج تلك الدراسات بصورة مباشرة على

طلاب تعليم اللغة العربية في إندونيسيا(S. Zhang et al., 2024). وعلى وجه الخصوص، لا تزال هناك حاجة إلى دراسات تجريبية تختبر العلاقة بين استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT والكفاءة الذاتية لدى الطلاب في ممارسة الترجمة بصورة مستقلة، وذلك في سياق تعليم اللغة العربية بمؤسسات التعليم العالي في إندونيسيا، مع التمييز بين الاعتقاد بالقدرات الذاتية ومجرد إدراك سهولة استخدام التكنولوجيا.

وتكتسب هذه الفجوة البحثية أهمية لدراستها لدى طلاب قسم التربية الإسلامية في جامعة المحمدية في باليمبانغ. إذ يحتاج طلاب هذا قسم إلى تطوير قدراتهم على فهم تراكيب اللغة العربية، وتفسير المعاني استنادا إلى السياق، وإنتاج ترجمات يمكن المساءلة عنها علميا. وفي ظل بيئة تعليمية أصبحت أكثر انفتاحا على توظيف الذكاء الاصطناعي ChatGPT، يمكن للطلاب استخدام هذه التكنولوجيا للحصول على المساعدة في عملية الترجمة، إلا أن جودة عملية التعلم تعتمد أيضا على كيفية استفادتهم من النتائج التي تقدمها هذه التكنولوجيا (Musliha et al., 2025). ولا تتمثل المسألة التي ينبغي الاهتمام بها في مجرد استخدام الطلاب للذكاء الاصطناعي، بل في مدى ارتباط هذا الاستخدام بمعتقداتهم حول قدرتهم على إنجاز مهام الترجمة بصورة مستقلة. وتتخذ هذه الدراسة استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT متغيرا مستقلا، ويجرى قياسه من خلال كثافة الاستخدام، وإدراك سهولة الاستخدام، وإدراك المنفعة، في حين تتخذ الكفاءة الذاتية ChatGPT في الترجمة المستقلة متغيرا تابعا استنادا إلى أبعاد نظرية باندورا (Riska & Rahmi, 2025). ويتيح هذا الإطار للبحث اختبار العلاقة التجريبية بين خصائص استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT ومعتقدات الطلاب بشأن قدراتهم على الترجمة، دون افتراض أن استخدام التكنولوجيا يؤدي تلقائيا إلى تحقيق قدر أكبر من الاستقلالية أو مستوى أعلى من الكفاءة.

واستنادا إلى الأسس النظرية والدراسات السابقة المذكورة، تتجلى أهمية هذه الدراسة في جانبين. فمن الناحية النظرية، تجمع هذه الدراسة بين منظور تقبل التكنولوجيا من خلال نموذج قبول التكنولوجيا (*Technology Acceptance Model – TAM*) ونظرية الكفاءة الذاتية لباندورا، لتفسير العلاقة بين استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT ومعتقدات الطلاب بشأن قدرتهم على ممارسة الترجمة بصورة مستقلة (Albert Bandura, 1997) .(Wicaksono, 2022) ومن الناحية التجريبية، تقدم هذه الدراسة أدلة مستمدة من سياق طلاب قسم التربية الإسلامية في جامعة المحمدية في باليمبانغ، وهو سياق يختلف عن عدد من الدراسات السابقة التي ركزت على جودة الترجمة، أو تصورات استخدام تطبيق ChatGPT، أو التدخلات التدريبية في الترجمة بين اللغتين الإنجليزية والعربية وترجمة الأدب. وتكمن جدة هذه الدراسة في تركيزها

على متغير النتيجة، وهو الكفاءة الذاتية في الترجمة المستقلة، فضلا عن اختبار العلاقة بينها وبين استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT إحصائيا. ومع ذلك، ينبغي فهم هذه الجدة بوصفها إسهاما سياقيا وتحليليا، وليس ادعاء بأن الدراسات المتعلقة بالذكاء الاصطناعي والكفاءة الذاتية للمترجمين لم تجر من قبل. وبناء على ذلك، يتوقع أن تسهم هذه الدراسة في توسيع الفهم المتعلق باستخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في تعلم الترجمة من اللغة العربية، مع مراعاة تنمية معتقدات الطلاب بشأن قدراتهم الذاتية ومسؤوليتهم عن نتائج ترجماتهم.

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل تأثير استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في الترجمة من اللغة العربية على الكفاءة الذاتية لدى الطلاب في الترجمة المستقلة قسم التربية الإسلامية في جامعة المحمدية في باليمبانغ ومن المتوقع أن تقدم هذه الدراسة أدلة تجريبية حول العلاقة بين المتغيرين، وأن تشكل مادة للاعتبار في تطوير تعلم الترجمة من اللغة العربية الذي يوظف الذكاء الاصطناعي ChatGPT بصورة موجهة. ومن المتوقع أيضا أن تدعم نتائج هذه الدراسة دمج التكنولوجيا في عملية التعلم، مع الاستمرار في تشجيع الطلاب على فحص نتائج الترجمة وتقييمها وتحمل مسؤوليتها، بحيث لا يحل توظيف الذكاء الاصطناعي محل عمليات التفكير واتخاذ القرارات لدى الطلاب.

Methods (منهجية البحث)

استخدمت هذه الدراسة المنهج الكمي، بهدف تحليل العلاقة بين المتغير المستقل والمتغير التابع من خلال اختبار الفرضيات الإحصائية القابلة للقياس، وبخاصة الكشف عن أثر استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في ترجمة اللغة العربية على الكفاءة الذاتية لدى الطلبة في القيام بعملية الترجمة بصورة مستقلة (Abdelhalim & Alsuhaibani, 2026) .

تكوّن مجتمع الدراسة من طلاب قسم التربية الإسلامية في جامعة المحمدية في باليمبانغ، وبلغ عدد أفراد المجتمع 300 طالب، في حين بلغت عينة الدراسة 100 طالب، تم اختيارهم باستخدام أسلوب العينة العشوائية البسيطة (*Simple Random Sampling*) (sugiono, 2013). وقد شملت عينة الدراسة الطلبة الذين سبق لهم استخدام الذكاء الاصطناعيChatGPT في أنشطة ترجمة اللغة العربية. وجمعت البيانات من خلال الاستبانة للحصول على بيانات تتعلق باستخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT ومستوى الكفاءة الذاتية لدى الطلبة في الترجمة المستقلة (Suharsimi Arikunto, 2014).

جمعت بيانات الدراسة باستخدام أداة استبانة خضعت لاختباري الصدق والثبات، وذلك للتأكد من دقة قياس تصورات الطلبة (Nguyen & Doan, 2025).واستخدمت

أداة الدراسة مقياس ليكرت. وقد طور متغير استخدام الذكاء الاصطناعي (X) ChatGPTاستنادا إلى نموذج قبول التكنولوجيا (*Technology Acceptance Model/TAM*)، من خلال ثلاثة أبعاد، وهي: كثافة الاستخدام، وسهولة الاستخدام المدركة(*Perceived Ease of Use*) ، والمنفعة المدركة (*Perceived Usefulness*). أما متغير الكفاءة الذاتية(Y) ، فقد طور استنادًا إلى نظرية باندورا، التي تشمل ثلاثة أبعاد، وهي: مستوى الكفاءة(*Level/Magnitude*) ، وقوة الكفاءة (*Strength*)، وعمومية الكفاءة .(*Generality*) وأظهرت نتائج اختبار الأداة أن جميع بنود الاستبانة الثلاثين استوفت معايير الصدق استنادا إلى معامل ارتباط بيرسون للجداء العزمي .(*Pearson Product-Moment Correlation*) كما أظهرت نتائج اختبار الثبات أن الأداة تتمتع بدرجة عالية من الثبات، حيث بلغت قيمة معامل ألفا 0،930(Creswell, 2014).

حللت البيانات باستخدام برنامج IBM SPSS Statistics 26 .وبعد التأكد من صدق الأداة وثباتها، أُجريت اختبارات افتراضات الانحدار، التي شملت اختبار طبيعية البواقي، واختبار الخطية، واختبار عدم تجانس التباين (*Heteroscedasticity*) (Sugiono, 2017). بعد ذلك، استُخدم تحليل الانحدار الخطي البسيط لاختبار أثر استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في ترجمة اللغة العربية على الكفاءة الذاتية لدى الطلبة(Nasution, 2009). وحدد مدى دلالة الأثر استنادا إلى قيمة الدلالة الإحصائية لمعامل الانحدار، في حين استخدمت قيمة R^2 لتحديد نسبة التباين في الكفاءة الذاتية التي يمكن تفسيرها من خلال استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT .(Muhajir, 2017)

Results & Discussion (نتائج البحث ومناقشاتها)

اختبار افتراضات الانحدار

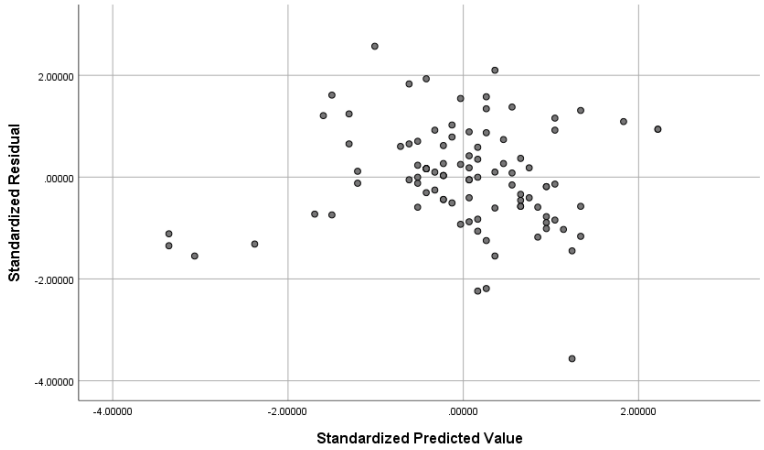
قبل إجراء تحليل الانحدار الخطي البسيط، تم اختبار النموذج من خلال اختبار طبيعية البواقي، والخطية، وعدم تجانس التباين. وتُعرض نتائج الاختبارات في الجدول 1.

الجدول 1. نتائج اختبار افتراضات الانحدار

الاختبار	المؤشر	القيمة	الوصف
الطبيعية	دلالةShapiro-Wilk	0،379	طبيعي
الخطية	دلالة الخطية(Linearity Sig.)	<٠,٠٠١	خطية دالة إحصائيًا

	دلالة الانحراف عن الخطية (Deviation from Linearity Sig.)	0،015	يوجد انحراف
عدم تجانس التباين	مخطط التشتت(Scatterplot)	—	لا يظهر نمط معين

الشكل 1. مخطط التشتت لاختبار عدم تجانس التباين



أظهرت نتائج اختبار طبيعية البواقي باستخدام اختبار Shapiro-Wilk أن قيمة الدلالة بلغت 0،379>0،05 ، مما يشير إلى أن البواقي تتبع التوزيع الطبيعي. وأظهر اختبار الخطية وجود مكوّن خطي ذي دلالة إحصائية، حيث بلغت قيمة الدلالة 0،001>، على الرغم من أن اختبار الانحراف عن الخطية (Deviation from Linearity) أظهر قيمة 0،05>0،015، مما يشير إلى وجود انحراف عن النمط الخطي. وفي الوقت نفسه، لم يظهر فحص مخطط التشتت بين القيم المتوقعة المعيارية (Standardized Predicted Value)والبواقي المعيارية (Standardized Residual) نمطًا واضحًا في التوزيع، ومن ثم لا تظهر بصريًا أعراض عدم تجانس التباين.

نتائج الانحدار الخطي البسيط

أجري تحليل الانحدار الخطي البسيط لمعرفة العلاقة والأثر بين استخدام الذكاء الاصطناعي في ترجمة اللغة العربية والكفاءة الذاتية لدى الطلبة في الترجمة المستقلة. وتعرض نتائج التحليل في الجدول 2.

الجدول 2. نتائج الانحدار الخطي البسيط لاستخدام الذكاء الاصطناعي وأثره في الكفاءة الذاتية

المتغير	R	R^2	B	β	t	F	Sig.

استخدام الذكاء الاصطناعي	0،568	0،323	0،571	0،568	6,833	46،695	<0،001
الثابت			17،891	—	4،251		<0،001

أظهرت نتائج التحليل أن قيمة R =٠,٥٦٨ وقيمة R^2 =٠,٣٢٣، مما يشير إلى وجود علاقة إيجابية بين استخدام الذكاء الاصطناعي والكفاءة الذاتية. وتوضح قيمة R^2أن استخدام الذكاء الاصطناعي يفسر ٣٢,٣٪ من التباين في الكفاءة الذاتية لدى الطلبة، في حين ترتبط نسبة ٦٧,٧٪ المتبقية بعوامل أخرى خارج نموذج الدراسة. وأظهر نموذج الانحدار نتيجة ذات دلالة إحصائية، حيث بلغت قيمة F(١،٩٨) = ٤٦,٦٩٥، p < ٠,٠٠١. كما كان معامل استخدام الذكاء الاصطناعي موجبا ودالا إحصائيًا (B = ٠,٥٧١؛ β = ٠,٥٦٨؛ t = ٦,٨٣٣؛ p < ٠,٠٠١). ومعادلة الانحدار الناتجة هي Y = :١٧,٨٩١ + ٠,٥٧١ X. وبناءً على ذلك، يرتبط ارتفاع درجة استخدام الذكاء الاصطناعي بارتفاع درجة الكفاءة الذاتية لدى الطلبة في الترجمة المستقلة.

تفسير هذه النتائج من خلال نموذج قبول التكنولوجيا (*Technology Acceptance Model – TAM*) وخاصة من خلال إدراك سهولة الاستخدام والفائدة. ففي مجال الترجمة من اللغة العربية، يساعد الذكاء الاصطناعي الطلاب على فهم المفردات، وتحديد تراكيب الجمل، والحصول على بدائل مختلفة للترجمة (Amrulloh & Rondi, 2026) وتساعد سهولة الحصول على المعلومات الطلاب على تجاوز الصعوبات اللغوية أثناء عملية التعلم. وقد أوضح (Wang & Wang, 2025) أن إدراك سهولة الاستخدام والفائدة يرتبط بقبول الذكاء الاصطناعي في تعلم اللغات. وبناء على ذلك، يعد استخدام الذكاء الاصطناعي خاصة ChatGPT بوصفه إحدى الوسائل المساعدة للطلاب على تطوير الفهم اللغوي اللازم لعملية الترجمة.

يرتبط التغير المعرفي الذي يمر به الطلاب في تعلم اللغة العربية باستخدام الذكاء الاصطناعي ارتباطا وثيقا بالجوانب النفسية في المجال الأكاديمي (Aminata & Rahma, 2025) واستنادا إلى نظرية الكفاءة الذاتية *(Self-Efficacy)* التي وضعها باندورا، ترتبط هذه العلاقة بمفهوم خبرات النجاح *(Mastery Experience)* أي الخبرات التي يحقق فيها الفرد النجاح في إنجاز المهام. إذ يتيح ChatGPT للطلاب الحصول على الشروحات والبدائل المناسبة عند مواجهة صعوبات في الترجمة. وقد تسهم هذه الخبرات في تعزيز ثقة الطلاب بقدرتهم على أداء المهام المشابهة دون مساعدة التكنولوجيا. ويتفق ذلك مع دراسة (Cheung et al., 2025) التي وجدت علاقة إيجابية بين إدراك القدرة على استخدام الذكاء الاصطناعي والكفاءة الذاتية الأكاديمية. ومع ذلك، فإن النجاح في إنجاز المهام بمساعدة ChatGPT لا يعكس بالضرورة القدرة على الترجمة بشكل مستقل. ولذلك، من الضروري التمييز بين الثقة بالقدرة التي تدعمها التكنولوجيا والثقة التي تقوم على إتقان المهارات بشكل مستقل.

ومن ناحية أخرى، ينطوي استخدام ChatGPT على مخاطر قد تؤثر في تنمية استقلالية الطلاب. فقد يحدث الاعتماد على التكنولوجيا عندما يقبل الطلاب نتائج الترجمة دون التحقق من دقة المفردات، وصحة التراكيب النحوية، ومدى ملاءمة المعنى للسياق (Husaini, 2026)ويتفق ذلك مع دراسة (L. Zhang & Xu, 2025) التي تناولت ارتباط استخدام الذكاء الاصطناعي التوليدي بزيادة الثقة بالنفس، إلى جانب زيادة الاعتماد على التكنولوجيا. كما أشارت دراسة (S. Zhang et al., 2024) إلى أن انخفاض التفكير النقدي والاستقلالية يعد من الآثار السلبية المرتبطة بالاعتماد على الذكاء الاصطناعي. وفي سياق هذه الدراسة، من المهم الانتباه إلى هذه الحالة لأن الكفاءة الذاتية التي تم قياسها تركز على قدرة الطلاب على الترجمة دون مساعدة ChatGPT . وهذا يعني أن ثقة الطلاب بقدراتهم ينبغي أن تستند إلى قدرتهم على تقييم نتائج الترجمة وإنجاز المهام بشكل مستقل، وليس فقط إلى سهولة الحصول على الإجابات من خلال التكنولوجيا.

كما أن نسبة مساهمة استخدام ChatGPT البالغة 32.3% تشير إلى أن الكفاءة الذاتية لدى الطلاب لا ترتبط باستخدام التكنولوجيا وحده. فالكفاءة في اللغة العربية، والخبرات التعليمية، والدافعية الأكاديمية هي بعض العوامل الأخرى التي تستحق الدراسة في البحوث المستقبلية. وبشكل عام، توضح هذه النتائج أن استخدام ChatGPT يرتبط إيجابيا بثقة الطلاب بقدرتهم على الترجمة بشكل مستقل. ولذلك، ينبغي استخدام ChatGPT بوصفه وسيلة مساعدة في التعلم تسهم في تحسين الفهم اللغوي، مع إتاحة الفرصة للطلاب لمواصلة تطوير مهارات الترجمة لديهم بصورة مستقلة.

Conclusions (الخاتمة)

استنادا إلى نتائج البحث وتحليل البيانات، يمكن الاستنتاج أن استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في الترجمة من اللغة العربية يؤثر تأثيرا إيجابيا وذا دلالة إحصائية في الكفاءة الذاتية لدى الطلاب في الترجمة المستقلة قسم التربية الإسلامية في جامعة المحمدية في باليمبانغ وقد ثبت ذلك من خلال نتائج تحليل الانحدار الخطي البسيط، التي أظهرت أن قيمة معامل الانحدار بلغت 0،571، وقيمة*بيتا* بلغت 0،568، ومستوى الدلالة الإحصائية $p < 0،001$.وتشير هذه النتائج إلى أنه كلما ارتفع مستوى استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT في أنشطة الترجمة، ارتفع معه مستوى ميل الطلاب إلى الاعتقاد بقدراتهم الذاتية على ممارسة الترجمة بصورة مستقلة. وتشير قيمة معامل التحديد (R^2)البالغة 0،323 الي أن استخدام الذكاء الاصطناعي ChatGPT يسهم بنسبة 32،7% في تفسير التباين في الكفاءة الذاتية لدى الطلاب، في حين ترتبط نسبة 67،7% المتبقية بعوامل تقع خارج نموذج البحث .وتظهر هذه النتيجة أن الذكاء الاصطناعي ChatGPT يمتلك إمكانية أن يكون وسيلة داعمة في بناء معتقدات الطلاب بشأن قدراتهم على مواجهة مهام الترجمة من اللغة العربية .ومع ذلك، لا يمكن النظر إلى استخدام

الذكاء الاصطناعي ChatGPT بوصفه العامل الوحيد المحدد للكفاءة الذاتية، ولا اعتباره دليلا مباشرا على ارتفاع كفاءة الطلاب في ممارسة الترجمة بصورة مستقلة.

واستنادا إلى هذه النتائج، ينبغي أن يدمج تعليم الترجمة من اللغة العربية في مؤسسات التعليم العالي الذكاء الاصطناعي ChatGPT بصورة موجهة، مع الاستمرار في وضع الطلاب في موقع متخذي القرارات الرئيسيين في عملية الترجمة. وينبغي تشجيع الطلاب ليس فقط على الاستفادة من نتائج الترجمة التي ينتجها الذكاء الاصطناعي ChatGPT، بل أيضا على التحقق من دقة المعاني، وتحليل التراكيب اللغوية، ومراعاة السياق، فضلا عن تقييم نتائج الترجمة تقييمًا نقديا. كما يوصى أعضاء هيئة التدريس بتطوير أنشطة تعليمية تجمع بين توظيف الذكاء الاصطناعي والتدريبات على الترجمة دون الاستعانة بالتكنولوجيا، بهدف تعزيز معتقدات الطلاب بشأن قدراتهم الذاتية ومهاراتهم واستقلاليتهم. وبذلك، يمكن الاستفادة من الذكاء الاصطناعي بوصفه أداة مساعدة في التعلم تدعم تنمية الكفاءة الذاتية دون أن تحل محل عمليات التفكير النقدي ومسؤولية الطلاب في إنتاج الترجمات.

Acknowledgment

يتقدم الباحث بخالص الشكر والتقدير إلى جامعة المحمدية بفليمبانغ، ولا سيما كلية الدراسات الإسلامية، على ما قدمته من دعم أكاديمي وبيئة بحثية مناسبة أسهما في إنجاز هذه الدراسة. كما يعرب الباحث عن تقديره لجميع الطلاب الذين شاركوا في هذه الدراسة بصفتهم أفرادا في عينة البحث، وقدموا معلومات قيمة أسهمت في تحقيق أهدافها. وإضافة إلى ذلك، يتوجه الباحث بالشكر إلى جميع الأطراف التي قدمت المساعدة والملاحظات البناءة والدعم خلال مراحل إجراء البحث وإعداد هذه المقالة العلمية.

References (المراجع)

Abdelhalim, S. M., & Alsuhaibani, Z. (2026). *Empowering Student Translators : The Impact of ChatGPT Training on Self-Efficacy in Literary Translation*. (December 2025), 1–13. https://doi.org/10.1177/21582440251374800

Abdelhalim, S. M., Alsuhaibani, Z., & Alsahil, A. (2025). Empowering Student Translators : The Impact of ChatGPT Training on Self-Efficacy in Literary Translation. *Sage Journals*, (Oktober-December), 1–13. https://doi.org/https://doi.org/10.1177/21582440251374800

Abidaha, N. K. K., Hikmawatib, R., & Erawantoc, V. (2024). ChatGPT in Indonesia-Arabic Translation : A Quality Analysis. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, *8*(1), 33–52. https://doi.org/https://doi.org/10.17977/um056v8i1p33-52

Albert Bandura. (1997). *SELF-EFFICACY The Exercise of Control* (Cet. 1). Stanford

University.

Aminata, D. D., & Rahma, K. M. (2025). Transformasi Kognitif Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Dalam Konteks Pembelajaran Berbasis Artificial Intelligence (Ai). *Konferensi Nasional Pendidikan Islam*, *4*(1).

Amrulloh, M. Z., & Rondi, M. (2026). Artificial Intelligence Dalam Penerjemahan Arab – Indonesia : Kajian Literatur tentang Akurasi Makna dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, *4*(1), 39–60. https://doi.org/https://doi.org/10.59829/9e085m04

Cheung, L. M. E., Lo, O.-T., & Shi, H. (2025). Exploring the relationships among perceived AI ability, academic self-efficacy and independent learning disposition in the tertiary contexts. *Computers and Education: Artificial Intelligence*, *9*, 100516. https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.caeai.2025.100516

Creswell, J. (2014). *Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan Mixed.* (Fawaid, Ed.; Edisi keti). Pustaka Pelajar. https://lib.fkm.ui.ac.id/detail?id=109330&lokasi=lokal

Darman, R. (2024). Peran ChatGPT Sebagai Artificial Intelligence Dalam Menyelesaikan Masalah Pertanahan dengan Metode Studi Kasus dan Black Box Testing. *Tunas Agraria*, *7*(1), 18–46. https://doi.org/10.31292/jta.v7i1.256

Desriadi, Alrasi, F., & Azwar. (2026). Respon Mahasiswa Pembelajar Bahasa Arab di UM Sumatera Barat tentang Penggunaan ChatGPT dalam Menterjemahkan. *LENTERNAL: Learning and Teaching Journal*, *7*(2), 193–200. https://doi.org/https://doi.org/10.32923/d625t265

Gina, Y. V. Y. F., & Nasir, N. (2026). Peran Self-Efficacy Terhadap Motivasi dan Prestasi Belajar Peserta Didik: Kajian Literatur Psikologi Pendidikan. *ISIHUMOR: Jurnal Ilmu Sosial Dan Humaniora*, *4*(3), 738–752. https://doi.org/https://doi.org/10.58540/isihumor.v4i3.1906

Husaini, Z. (2026). Antara Ketergantungan Dan Kemandirian: Dampak Pemanfaatan AI Terhadap Proses Belajar Bahasa Arab Mahasiswa: Between Dependence and Independence: The Impact of AI Utilization on Students' Arabic Language Learning Process. *AAL-MU ARRIB JOURNAL OF ARABIC EDUCATION*, *6*, 1–10. https://doi.org/10.32923/1f62ct59

Magfirah, A. D., Mukarramah, S. Al, Aulia, S., & Hanika, Z. (2026). Hubungan antara Penggunaan Artificial Intelligence (AI) dengan Kemampuan Self-efficacy Siswa di Perguruan Tinggi. *Pinisi Journal of Education*, *6*(3), 86–90. https://doi.org/https://doi.org/10.26858/s0j4sh61

Mayalianti, R. A., Fatimahtuzzahro, L., & Maryana. (2024). Self-Efficacy Academic Pada Mahasiswa. *Jurnal Ilmiah Zona Psikologi*, *6*(3), 1–9. https://doi.org/https://doi.org/10.37776/jizp.v6i3.1445

Muhajir, N. (2017). Metodologi Penelitian Noeng Muhajir. *ResearchGate*, (December), 1. https://doi.org/10.13140/RG.2.2.20452.73607

Musliha, S., Bahrudin, B., & Diharjo, R. F. (2025). Dinamika Pemanfaatan Artificial

Intelligence (Ai) Dalam Proses Pembelajaran Di Perguruan Tinggi (Studi Kasus Universitas Islam Zainul Hasan Genggong Dan Universitas Panca Marga). *Jurnal Teknologi Pembelajaran Indonesia*, *15*(2), 7–11. https://doi.org/DOI : 10.23887/jurnal_tp.v15i2.5929.

Nasution, S. (2009). *Metode Research (Penelitian Ilmiah)*. Bumi Aksara.

Nguyen, Q. N., & Doan, D. T. H. (2025). ChatGPT ' s effects on EFL learners ' autonomy and self-efficacy in self-regulated learning contexts. *The JALT CALL Journal*, *21*(2), 1–31. https://doi.org/https://doi.org/10.29140/jaltcall.v21n2.102968

Putri, N. R. W. I. N. R., & Suyanto, E. (2024). Analisis Pengaruh Self Efficacy dalam Peningkatan Kemampuan Maharah Kalam Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Bengkalis. *HEMAT: Journal of Humanities Education Management Accounting and Transportation*, *1*(2), 857–866. https://doi.org/https://doi.org/10.57235/hemat.v1i2.2861

Riska, M., & Rahmi, E. (2025). Peran Artificial Intelligence dan Efikasi Diri dalam Meningkatkan Performa Akademik Mahasiswa. *Andragogi Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran*, *5*(2), 14–31. https://doi.org/https://doi.org/10.31538/adrg.v5i2.2359

sugiono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (edisi 1). Penerbit Alfabeta.

Sugiono. (2017). *Statistik Untuk Penelitian* (cet ke-29). ALFABETA.

Suharsimi Arikunto. (2014). *Prosedur Penelitian ; suatu pendekatan praktek* (Ed. Revisi). Jakarta: Rineka Cipta, 2018.

Syafanah, D. N., Permatasari, I., & Rivyal, M. (2025). Google Translate dan Penerjemahan: Penggunaan Google Translate pada Penerjemahan Teks Bahasa Arab. *BLAZE: Jurnal Bahasa Dan Sastra Dalam Pendidikan Linguistik Dan Pengembangan*, *3*(3), 1–13. https://doi.org/https://doi.org/10.59841/blaze.v3i3.2902

Wang, W., & Wang, W. (2025). College Students' Behavioural Intentions of AI-Assisted Language Learning: Based on the Technology Acceptance Model. *Journal of Computer Assisted Learning*, *41*(4), e70075.

Wicaksono, S. R. (2022). *Teori Dasar Technology Acceptance Model* (Edisi Pert). CV. Seribu Bintang.

Zakaryia, A., Hussein, A.-R., Naser, O. S., & Mahadin, D. (2024). An Analytical Study on Student Perceptions of Using ChatGPT in Language Translation. *Language Value*, *17*(2), 1–23. https://doi.org/https://doi.org/10.6035/languagev.7925

Zhang, L., & Xu, J. (2025). The paradox of self-efficacy and technological dependence: Unraveling generative AI's impact on university students' task completion. *The Internet and Higher Education*, *65*, 100978. https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.iheduc.2024.100978

Zhang, S., Zhao, X., Zhou, T., & Kim, J. H. (2024). Do you have AI dependency? The roles of academic self-efficacy, academic stress, and performance expectations on problematic AI usage behavior. *International Journal of Educational*

Technology in Higher Education, *21*(1), 34. https://doi.org/10.1186/s41239-024-00467-0

Zhu, H., & Yang, S. (2026). The Impact of Generative AI Use on Graduate Students ' Research Competence : The Mediating Role of Critical Thinking and the Moderating Role of Research Self-Efficacy. *Behavioral Sciences*, *16*(2), 1–24. https://doi.org/https://doi.org/10.3390/bs16020304